

ФР)
7
МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

На правах рукописи

УДК- 804.0-4

БАТУРА Светлана Филипповна

ПРОСОДИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННОЙ
ФРАНЦУЗСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

(экспериментально-фонетическое исследование)

Специальность 10.02.05 - романские языки

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Минск 1984

Работа выполнена на кафедре экспериментальной фонетики Минского государственного педагогического института иностранных языков

Научный руководитель — кандидат филологических наук,
доцент М.П. ДЕМЕВИЧ

Официальные оппоненты: доктор филологических наук,
профессор И.Г. ЖИГЕНТИ;

кандидат филологических наук
С.И. МОИСЕВЕНКО

Ведущая организация — Московский государственный педагогический институт иностранных языков им. М.Тореза.

Защита состоится " " 1984 г. в _____
час, на заседании специализированного совета по присуждению
ученой степени кандидата наук К 056.06.01 в Минском государ-
ственном педагогическом институте иностранных языков по адре-
су: 220084, г. Минск, ул. Захарова, 21.

С диссертацией можно ознакомиться в научном зале Минско-
го государственного педагогического института иностранных
языков.

Автореферат разослан " " 1984 г.

Ученый секретарь
специализированного совета

Л.Ф. Кистанова

Л.Ф. КИСТАНОВА

С

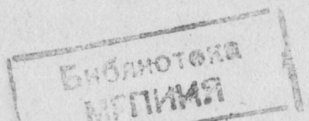
Минский госпединститут
иностраннх языков 1984

Проблема разговорной речи в современном французском языке представляет интерес как с точки зрения места ее в системе литературного языка, так и с точки зрения особенностей ее функционирования. Эта проблема является актуальной, поскольку, во-первых, вопрос о том, что такое современная разговорная речь и каково ее место в системе литературного языка, еще не получил удовлетворительного решения, во-вторых, изучение функционирования разговорной речи отвечает современному направлению в лингвистике, связанному с изучением функционального аспекта языковых явлений.

Научная новизна настоящего исследования заключается в установлении особенностей просодической нормы современной французской разговорной речи, которые проявляются в характере ее членения, во временной организации, в акцентно-ритмической и тональной структуре, в типах выделяемых акцентных единиц.

В общетеоретическом плане исследование современной французской разговорной речи позволяет получить более полное представление о месте и роли данного языкового явления в системе современного французского языка, а также об особенностях его реализации в различных сферах коммуникации. Настоящее исследование подтверждает правомерность функционального подхода к изучению современной разговорной речи. Изучение закономерностей функционирования просодических средств во французской разговорной речи будет способствовать более полному описанию просодической системы современного литературного языка, а также решению вопроса нормы и вариативности языковых средств в речи.

Результаты настоящего исследования могут найти практическое применение при чтении курса теоретической фонетики француз-



ского языка в разделах, посвященных просодии и фонотаксике, в преподавании французского языка при обучении спонтанной речи и при составлении правил употребления просодических моделей, а также в прикладной лингвистике при разработке алгоритмов автоматического кодирования и декодирования речевых сигналов.

Основная цель работы состоит в выявлении, описании и систематизации просодических средств, функционирующих в современной французской разговорной речи, а также в установлении места и роли ее в системе литературного языка.

В соответствии с целью работы были определены задачи исследования:

- анализ теоретической литературы по вопросам, связанным с определением понятия разговорной речи и места ее в системе литературного языка, а также со структурно-языковыми особенностями современной французской разговорной речи;
- изучение функционирования просодических характеристик французской разговорной речи;
- определение инвентаря просодических средств, характеризующих разговорную речь;
- выявление специфики функционирования просодических средств в современной французской разговорной речи.

Исследование проводилось на материале записанных в студийных условиях спонтанных монологических высказываний и прочитанных текстов, реализованных 19 испытуемыми - носителями языка, владеющими нормами современного литературного языка. Применение сопоставительного анализа явилось весьма продуктивным, так как позволило выявить общие и различительные признаки исследуемых разновидностей речи. Всего было записано 38 текстов общим объемом 9560 слогов.

Экспериментальное исследование проводилось по методике, раз-

работаны в лаборатории устной речи при кафедре экспериментальной фонетики Минского ГПИЯ. В исследовании использовались также некоторые частные методы анализа лингвистического материала, описанные в работах французских лингвистов

Экспериментальное исследование проводилось методом комплексного анализа, который включал: аудитивный анализ, акустический анализ, математико-статистическую обработку данных, полученных в результате акустического анализа.

Экспериментальному исследованию предшествовала оценка исследуемых текстов информантами — носителями языка, которые должны были соотнести прослушанные тексты с одной из заданных ситуаций (спонтанный или прочитанный текст) и определить соответствие текстов произносительным нормам, употребляемым в данных речевых ситуациях. Ответы информантов позволили подвергнуть экспериментальный материал аудитивному анализу.

В задачи аудитивного анализа входило:

- 1) выявление на уровне восприятия просодических характеристик, присущих спонтанным и прочитанным текстам;
- 2) установление особенностей их функционирования в исследуемых текстах;
- 3) определение специфических просодических средств, характеризующих разговорную речь.

Эксперимент проводился двумя группами аудиторов: носителями языка и преподавателями фонетики французского языка. Целью акустического анализа явилось изучение текста и его составляющих по длительности, частоте основного тона и интенсивности для сопоставления с данными, полученными в результате аудитивного анализа, в целях выявления их лингвистической значимости.

Акустический анализ проводился в два этапа. На первом эта-

не были подсчитаны абсолютные значения длительности, частоты основного тона и интенсивности. На втором этапе анализа было проведено нормирование полученных данных и определены относительные величины по каждому параметру.

Математико-статистическая обработка данных акустического анализа позволила определить характер расхождений количественных значений сравниваемых признаков, дать оценку степени ответственности наблюдаемых различий, установить границы вариативности признака, а также оценить достоверность результатов эксперимента.

Материал и методика исследования определили структуру настоящей работы, которая состоит из введения, трех глав, общих выводов и заключения.

Во введении обосновывается выбор темы, ее актуальность, определяются цель, задачи и объект исследования, а также формулируются научная новизна и основные положения, выносимые на защиту.

Первая глава посвящена рассмотрению проблем, связанных со структурно-языковыми особенностями разговорной речи. В ней анализируется различный подход к определению понятия разговорной речи и ее месте в системе литературного языка, выявляются специфические черты ее просодической организации, формулируется гипотеза исследования.

Во второй главе обосновываются задачи экспериментального исследования, дается описание экспериментального материала и методики проведения аудитивного и акустического анализов, излагаются результаты экспериментального исследования.

Третья глава представляет собой лингвистическую интерпретацию результатов исследования.

В заключении делаются общие выводы и намечаются перспективы дальнейшей разработки данной проблемы.

На защиту выносятся следующие положения:

1. Современная французская разговорная речь является одной из форм реализации литературного языка.
2. Специфика французской разговорной речи обусловлена условиями ее функционирования.
3. Особенности функционирования разговорной речи наиболее отчетливо проявляется на фонетическом, и, в частности, на просодическом уровне.
4. Специфические черты разговорной речи относятся прежде всего к характеру ее членения, акцентно-ритмической структуре, ее временной и мелодической организации.

Результаты исследования апробированы на внутринаучных конференциях в 1979, 1980 и 1982 годах.

С о д е р ж а н и е р а б о т ы. Разговорная речь, являясь основой существования языка, наиболее общей ее разновидностью (объединяющей всех членов нации), представляет исключительный интерес для изучения. Наиболее интенсивно разработка проблемы разговорной речи, как в нашей стране, так и за рубежом ведется в последнее время (К.К. Барышникова, Н.Ю. Шведова, Н.А. Шитаревская, О.А. Лаптева, О.Б. Тиротина, Е.А. Земская и другие). Однако, многое остается неясным и дискуссионным, в том числе и само понятие "разговорная речь". Термин "разговорная речь" до сих пор не получил однозначного определения. Под разговорной речью понимают 1) любую речь, проявляющуюся в устной форме, 2) устную речь городского населения, 3) устную бытовую речь городского и сельского населения, 4) непринужденную речь носителей литературного языка. Во всех определениях ясно прослеживается

ся зависимость разговорной речи от внеязыковой ситуации. Важнейшими экстралингвистическими факторами, по мнению большинства лингвистов, являются следующие: 1) неподготовленность речевого акта, 2) непосредственное участие говорящих в речевом акте; 3) непринужденность речевого акта. Однако, исследователи расходятся во мнении о том, какой из вышеперечисленных факторов является первостепенным. Кроме того, сами термины, в частности, термин "неподготовленность" понимается неоднозначно. Для одних лингвистов - это отсутствие момента предварительного обдумывания высказывания (Т.Г. Винокур), для других - одновременность развертывания внутреннего замысла в связанное высказывание и реализации этого высказывания в той или иной материальной форме (А.А. Леонтьев).

В данной работе спонтанность понимается как отсутствие предварительного обдумывания высказывания.

Приведенные выше точки зрения по данной проблеме свидетельствуют о сложности и многообразии факторов, влияющих на реализацию современной разговорной речи. Наиболее убедительной представляется точка зрения тех лингвистов, которые считают, что при изучении разговорной речи необходимо учитывать весь комплекс экстралингвистических факторов, обуславливающих функционирование разговорной речи.

Не менее важным является вопрос о месте разговорной речи среди других явлений литературного языка. Сложность понятия "разговорная речь", а также многообразие явлений, объединяемых в рамках разговорной речи, является причиной того, что разговорную речь считают: особым языком (М.В. Панов, Л.В. Щерба); особой языковой системой (Е.А. Земская); одной из форм функционирования языка, по преимуществу диалогической (О.Б. Сиротинина); одним из

функциональных стилей литературного языка (В.Г. Костомаров, Ю.М. Скребнев); особым типом речи (И.Р. Гальперин, В.Д. Девкин); одной из функционально-стилистических разновидностей общенационального языка (Н.А. Шигареvская); функционально-стилистической речевой сферой (Г.Г. Инфантова).

Мнение о том, что разговорная речь представляет собой особый язык, высказал Л.В. Щерба. "Литературный язык может настолько отличаться от разговорного, что приходится иногда говорить о двух разных языках"¹. Французскую разговорную речь считает особым языком А.Фрейд. Такое толкование разговорной речи объясняется тем, что понятие "язык" в данном случае обозначает лингвистические объекты, характеризуемые разными структурами (т.е. имеющие специфический набор единиц и специфические законы их функционирования). Данная точка зрения не представляется достаточно убедительной, так как разговорная речь функционирует в пределах одного национального языка.

Наличие в разговорной речи некоторых специфических черт дает основание отдельным лингвистам считать разговорную речь, если не особым языком, то особой языковой системой (Е.А. Земская). Выделение разговорной речи в особую языковую систему связано со своеобразным пониманием языковой нормы. Как известно, литературные языки донационального периода поддерживали стабильность своей системы путем отрицания наличия их разговорных вариантов. Вопрос о правильности или неправильности речевого высказывания определялся путем сравнения устного высказывания с нормами письменного языка. С развитием языка изменялось и представление о его

¹ Щерба Л. Современный русский литературный язык. "120 лет ЛГУ. Тезисы докладов". Л.; 1939, с. 18.

норме. Изменения, которые происходят в языке от одной эпохи к другой, обусловлены потребностями и условиями коммуникации, которые в свою очередь находятся в прямой зависимости от социальных изменений общества. В настоящее время большинство носителей национальных языков владеет литературным языком, однако, в зависимости от условий речевого общения и цели коммуникации, они пользуются различными формами речи, в том числе и разговорной. Все формы речи являются реализацией одной и той же системы языка. Они различаются только по числу вариантов, допускаемых системой норм.

Таким образом, представляется неправомерным рассматривать разговорную речь как особую языковую систему и противопоставлять ее литературному языку.

Дискуссионным представляется также и вопрос о форме реализации разговорной речи. Основываясь на том, что любое устное общение предполагает наличие говорящего и слушающего, некоторые лингвисты (О.Б. Сиротинина, А.П. Якубинский, Л.В. Щерба) считают, что разговорная речь может реализоваться только в форме диалога, поскольку монолог является более сложной, по сравнению с диалогом, композиционной формой, присущей литературно обработанной речи (Л.В. Щерба). Большинство же лингвистов считают, что разговорная речь может быть представлена как в диалогической, так и в монологической форме. В данной работе разделяется эта точка зрения. Непосредственным объектом исследования является современная французская разговорная монологическая речь, представленная в форме непринужденного рассказа.

Определяя разговорную речь как тип речи, отдельные лингвисты отождествляют два понятия: тип и форму реального языкового проявления (Т.Г. Винокур). Достаточно обоснованными пред-

оставляются критерии определения форм речи, предложенные Л.П. Якубинским, который различает две основные формы речевого высказывания, соответствующие "непосредственным" (устная речь) и "посредственным" (письменная речь) речевым воздействиям. Тип устных высказываний предполагает группировку высказываний внутри одной формы речи в зависимости от условий коммуникации. Условия коммуникации определяются воздействием экстралингвистических факторов. В зависимости от выбора основных экстралингвистических критериев в типологических исследованиях речи даются различные классификации типов высказываний, однако ни одна из классификаций не рассматривает разговорную речь как особый тип высказываний. Разговорной речи более свойственны черты, которые присущи форме речи.

Определяя разговорную речь как особый стиль, некоторые исследователи понимают под этим "способ применения разговорного языка в повседневной разговорной практике"¹. Действительно, разговорная речь призвана обслуживать широкую сферу устного общения носителей данного литературного языка и реализуется лишь в условиях повседневной разговорной практики. В этой своей функции разговорная речь определена, но многогранна, поскольку потребности повседневного общения широки и разнообразны. В этой сложности основной функции разговорной речи лежит отличие ее от стиля.

Таким образом, анализ разговорной речи с учетом ее экстралингвистической обусловленности позволяет сделать вывод о том, что разговорную речь следует рассматривать не как особый язык, особую языковую систему, стиль или тип речи, а как одну из форм

¹ Рязель Э. Стиль обиходной речи. ИЯШ, 1959, № 2, с. 30.

реализации литературного языка, которая характеризуется специфической организацией языковых средств, обусловлено ее функциональной направленностью и особыми условиями функционирования, важнейшими из которых являются спонтанность, непосредственность речевого общения и в меньшей степени непринужденность речевого акта.

Большинство исследователей признают, что особенности разговорной речи проявляются на всех уровнях языковой системы, но наиболее ярко выраженные различия обнаруживаются на фонетическом и, в частности, на просодическом уровне. Просодия выполняет различные функции в устной спонтанной речи. Важнейшей, первичной и наиболее универсальной является функция членения и объединения речевого потока. Следовательно, изучение особенностей функционирования просодических средств в речи предполагает прежде всего членение речевого потока и выделение единиц фонетического анализа.

Проблема членения звучащей речи представляется актуальной и не решенной окончательно. Считается общепризнанным, что единицы членения устной и письменной речи не совпадают. Членение письменной речи не вызывает больших затруднений, так как читающий руководствуется смыслом и знаками пунктуации, в то время как в устной речи этому в значительной степени служат просодические средства.

Так как всякая речевая единица определяется ее функцией в единице более высокого порядка и признаки низшей формируются под влиянием более высокой единицы, в состав которой они входят, представляется целесообразным проводить анализ членения речевого потока, начиная с целого и заканчивая его частями. Такой целостной единицей, наиболее высокой в иерархическом ряду просодических единиц, является текст. Среди лингвистов термин "текст" не

получил однозначного определения. Одни считают, что термин "текст" относится только к письменной речи (И.Р. Гальперин). Другие же (Л.В. Щерба) под текстом понимают речевой отрезок, служащий языковым материалом, в котором изучаются свойства, функции и взаимоотношения языковых единиц. Большинство лингвистов понимают текст как сверхфразовое сложное целое, функционирующее как структурно-семантическое единство, несущее единую информацию в определенных условиях языковой коммуникации. В зависимости от задач коммуникации текстом может быть любое речевое произведение как устное, так и письменное. В данной работе мы придерживаемся этой точки зрения и единицами анализа являются спонтанный и прочитанный тексты.

Текст членится на некоторое количество речевых сегментов, при этом, в первую очередь выделяются сегменты, характеризующиеся наименьшей спаянностью. Критерием выделения этих единиц служит смысловая и просодическая информация, заключенная в звучащем тексте. Эти единицы в лингвистике называются по-разному: сверхфразовое единство, фонетический абзац, макротематическое единство, микротематическое единство.

Дальнейшее членение текста обусловлено его содержанием и предполагает выделение основной коммуникативной единицы речи — фразы. Считается, что наиболее полную роль просодии обнаруживается именно на уровне фразы, несмотря на сложности ее вычленения в спонтанной речи. Фраза как интонационно-смысловая единица идентифицируется на основе содержательных и интонационных признаков. Важнейшими из них являются указания вербального слоя, паузы и мелодия.

Результаты некоторых исследований (С. Карцевский, К.К. Барышникова и другие) позволили сделать вывод о том, что основ —

ной единицей членения устной речи является фраза-высказывание, которая объединяет и своеобразно маркирует просодическими средствами последовательность входящих в нее акцентно-ритмических единиц различной значимости.

Фраза, в свою очередь, членится на единицы, которые называются различными лингвистами по-разному: синтагма (Л.В. Щерба), "дыхательная группа" (П.Пасси), членимая акцентная единица (К.К. Барышникова). В данной работе для обозначения единиц такого уровня будет употребляться термин "членимая акцентная единица".

Членение названных единиц на более мелкие в значительной степени связано с ритмической структурой данного языка, где просодические средства выполняют исключительно функцию членения. Выделяемые при этом единицы также не имеют однозначного определения. Их называют "фонетическим словом" (Л.П. Блохина, Р.К. Потапова), ритмической группой (Л.В. Щерба), нечленимой акцентной единицей (К.К. Барышникова). Эти единицы соотносятся с минимальными по смысловому содержанию группами. Реализация иерархии акцентных единиц, составляющих фразу, обусловлена содержанием высказывания, намерением говорящего и восприятием слушающего¹.

Акцентные единицы, в свою очередь, членятся на слоги. Слог является минимальной просодической единицей, которая выполняет функцию ритмической организации высказывания и функцию реализации единиц фонематического уровня.

Изучение просодической структуры спонтанного текста предполагает исследование составляющих его единиц, выявление природы изменений, которые имеют место при переходе от единицы к еди-

¹Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. М.,

нице в их линейной последовательности.

Считается общепризнанным, что членение речевого потока осуществляется только просодическими средствами, хотя в основе его лежат смысловые и синтаксические отношения¹. Просодические средства воспринимаются глобально как единство речевой мелодии, выделенности слогов, ускорения и замедления темпа речи, паузации, ритма и тембра. Тем не менее, исследования, проведенные с применением математической статистики и теории информации, подтверждают возможность изучения отдельных компонентов просодии и правомерность разграничения их функций. Установление функций отдельных компонентов способствует определению их значимости в просодической системе, а также ведет к более полному выявлению роли просодии.

Одним из важнейших компонентов просодии является пауза. Основная функция паузы заключается в членении речевого потока на коммуникативные единицы и объединении их в связанное целое. Однако, нередко наличие паузы — отсутствие таковой играет смыслообразительную роль. Пауза может носить "дискретный" характер, т.е. быть достаточно продолжительной, чтобы перцептивно восприниматься как перерыв речевого сигнала, а может быть "мнимой", лишь воспринимаемой как пауза за счет тонального, темпорального и энергетического перепадов на границе акцентных единиц, т.е. фактически "квазипаузой". Восприятие интонационных контрастов как паузы в речи определяется не только и не столько их физическими характеристиками, сколько смысловым содержанием речевого сигнала.

¹ Зиндер Л.Р. Общая фонетика. ЛГУ, 1960, с.277.

Большинство лингвистов различают четыре типа пауз в устной спонтанной речи, а именно: 1) паузы, разделяющие фразы, 2) паузы, разделяющие акцентные единицы, 3) паузы внутри акцентных единиц, 4) паузы колебания. Предполагается, что эти паузы различаются по функциям, дистрибуции и длительности. Первые три типа пауз достаточно изучены в работах отечественных и зарубежных лингвистов. Что касается пауз колебания, то их изучение началось сравнительно недавно в связи с исследованиями спонтанной и, в частности, разговорной речи. Появление в речи пауз колебания лингвисты связывают с проблемой выбора речевых единиц и планирования высказывания в целом, а также с проблемой вероятностного перехода от одной речевой единицы к другой. Паузы колебания характеризуют более напряженную умственную деятельность и непосредственно связаны со спонтанностью речи. Анализируя речевые колебания, лингвисты (Л.П. Бондаренко, Т.М. Николаева, F. Grosjean, J. Deschamps) выявили различные типы их. Наряду с паузами колебания, представляющими перерывом в звучании, в речи значительное место занимают так называемые заполненные паузы колебания. К ним относятся повторы, ложные начала, чрезмерное удлинение конечных слогов, паузы, заполненные звуками.

Многообразие выделяемых типов речевых колебаний позволило предположить существование функционального различия между ними.

Существует также мнение, что относительная частотность и временной коэффициент пауз колебания подвергаются значительным изменениям в зависимости от темпа речи, формы и вида речевого высказывания, а также от содержания и характера передаваемой информации^I.

^I Гайдучик С.М. Фоностилистические особенности немецкой диалогической речи. В кн.: Экспериментальная фонетика. Мичск, 1971, с. 75.

К просодическим средствам, характеризующим спонтанную и, в частности, разговорную речь, и непосредственно связанным с паузами, относится темп речи. Основной функцией темпа, по мнению большинства лингвистов, является разделение более важного и менее важного в сообщении. Замедление темпа, с одной стороны, привлекает внимание слушающего, а с другой стороны, дает ему время понять и запомнить воспринимаемое содержание. Вместе с тем замедленное произнесение конечных слогов одной акцентной единицы и ускоренное — начальных слогов следующей могут создавать резкие контрасты в темпе, обозначаящие границы акцентных единиц, и таким образом различия в темпе могут служить дополнительным средством членения речевого потока.

Наряду с паузально-темпоральными характеристиками ударение является важным компонентом просодии устной речи. Акцентуация служит стержневым элементом как членения спонтанной речи, так и объединения вычленяемых единиц в более сложные единицы, учитывая степень их значимости в сообщении, что является необходимым условием выражения и передачи мысли.

Существует мнение, что закономерности акцентуации зависят от формы реализации языка. Так, для современной французской разговорной речи характерным является, с одной стороны, нейтрализация ударений в потенциальных акцентных единицах, с другой — наличие нескольких следующих друг за другом слогов, маркированных ударениями различного качества и функций^I, маркированность начала акцентных единиц, что способствует появлению двухвершинных, ритмических структур, выделенность служебных слов (артиклей, предлогов, частиц).

^I Барышникова К.К. О фразовых ударениях и слоговой выделенности. В кн.: Экспериментальная фонетика. Минск, 1976, с. 9.

Сложность проблемы акцентуации в современном французском языке дает повод лингвистам для разграничения понятий ударения и слоговой выделенности (К.К. Барышников). Отличие ударения от слоговой выделенности состоит в том, что ударение маркирует акцентные единицы и позиция его связана с членением речи на смысловые единицы, а различные виды слоговой выделенности, находящиеся внутри акцентных единиц, выполняют ритмическую, экспрессивную, импрессионную функции.

Многочисленные исследования, проведенные на материале различных языков, дают право лингвистам (Л.П. Блохина, Е.А. Брызгунова, Т.М. Николаева, И.Г. Торсуева, P.Léon, G.Faure, Ph.Martin и другие) утверждать, что ведущей просодической характеристикой устной речи является мелодия. Именно мелодии принадлежит первостепенное значение при определении коммуникативного типа высказывания. С модификациями речевой мелодии связано выражение определенной степени важности высказывания, от мелодии часто зависит смысл высказывания. Как уже указывалось, восприятие границ речевых единиц происходит не только при перерывах звучания, но и при резких мелодических модификациях. Тем самым мелодия принимает непосредственное участие в членении речевого потока, выполняя важную делимитативную функцию.

Вместе с тем в литературе имеются указания на то, что в различных формах речи функционирование мелодии имеет свои особенности. Особенностью разговорной речи можно считать большую вариативность мелодического контура, обусловленную, в значительной степени, экстралингвистическими факторами, большую частотность реализации интоны незавершенности в конце фразы, в частности, если это неконечные фразы. Для разговорной речи свойственна также реализация интоны импликации для передачи эмо-

циональной окрашенности, экспрессивности речи.

На основании экспериментального исследования были выявлены общие и различающиеся просодические характеристики, функционирующие в спонтанных и прочитанных текстах, а также определена специфика функционирования просодических средств в разговорной речи.

Результаты аудитивного анализа позволили сделать вывод о том, что на уровне восприятия для разговорной речи характерным является: I. несовпадение границ единиц членения в спонтанных и прочитанных текстах; 2. более дробное членение на акцентные единицы; 3. наличие особого типа акцентных единиц, выраженных предложениями, союзами, наречиями, частицами; 4. большее количество ударений; 5. наличие дополнительной слоговой выделенности внутри акцентных единиц; 6. большая вариативность длительности пауз; 7. наличие различных типов пауз колебания; 8. замедленный и неравномерный темп речи; 9. наличие фраз с восходящим направлением тона в завершении; 10. менее громкое звучание.

В результате акустического анализа исследуемых текстов было установлено следующее:

1. Длительность пауз в спонтанных текстах превышает длительность пауз в прочитанных текстах. Средняя длительность пауз составляет соответственно 1035 мсек и 691 мсек. Особенностью спонтанных текстов является наличие в них сверхдлинных пауз (свыше 2000 мсек);

2. Спонтанные тексты отличаются большей вариативностью длительности пауз. Средняя длительность пауз колеблется в спонтанных текстах от 650 мсек до 1383 мсек, а в прочитанных от 506 мсек до 951 мсек;

3. Для спонтанных текстов характерно наличие в них различ-

ных типов пауз колебания: а) незаполненные; б) заполненные (чрезмерное удлинение конечных слогов - 33%, звук - 30%, остальные относятся к ложным началам и повторам);

4. Темп речи в спонтанных текстах более медленный, чем в прочитанных (соответственно 211 сл/мин и 246 сл/мин). В спонтанных текстах наблюдается большая вариативность темпа речи. Темп речи колеблется от 121 слога в мин. до 286 сл/мин, а в прочитанных от 193 сл/мин до 306 сл/мин;

5. Средняя скорость артикуляции (звучащая речь без пауз) в спонтанных текстах меньше, чем в прочитанных (соответственно 300 сл/мин и 345 сл/мин);

6. Средний уровень ч.о.т. в спонтанных текстах ниже;

7. Средний уровень интенсивности в спонтанных текстах ниже.

Результаты акустического анализа фраз позволили сделать следующие выводы:

1. Длительность фраз в спонтанных текстах превышает длительность фраз в прочитанных текстах. Средняя длительность фраз составляет соответственно 4270 мсек и 3113 мсек. Особенностью спонтанных текстов является также наличие в них очень длинных фраз (более 8 акцентных единиц) и коротких.

2. Длительность начального слога в спонтанных текстах превышает длительность начального слога в прочитанных текстах. Можно предположить, что это связано с дополнительной выделенностью начального слога, что характерно для спонтанной речи;

3. Для спонтанных текстов характерным является повышение тона в завершении неколичественных фраз;

4. Начальный уровень ч.о.т. фраз в спонтанных текстах ниже, чем в прочитанных;

5. Разнонаправленность интервала ч.о.т. в завершении фраз

характеризует исследуемые тексты;

6. Для спонтанных текстов характерен более низкий начальный уровень интенсивности во фразе;

7. Смещение максимального уровня интенсивности на ударный слог;

8. Большая скорость изменения интервала интенсивности в завершении фраз;

9. Структурные комбинации акустических параметров при выделении конечного ударного слога в прочитанных текстах более многообразны.

Анализ просодических характеристик акцентных единиц позволил выявить различия в исследуемых текстах по следующим признакам: длительность слога; длительность начального слога; длительность пауз; наличие пауз колебания в спонтанных текстах; начальный уровень ч.о.т.; позиция максимального уровня ч.о.т.; конфигурация мелодического контура; интервал и скорость падения интенсивности в завершении акцентных единиц; позиция максимального уровня интенсивности.

Проведенное исследование подтвердило теоретическое положение о том, что функционирование просодических средств в современной французской разговорной речи имеет ряд существенных особенностей. Эти особенности относятся прежде всего к временной организации, характеру членения, типам выделяемых единиц, к акцентно-ритмической и тональной структурам спонтанных текстов.

Результаты настоящего исследования позволили сделать ряд выводов, относящихся к реализации просодической нормы современной французской разговорной речи.

I. В разговорной речи наиболее полно реализуются все функции просодии как на объективном (денотативном), так и на субъек-

тивным (экспрессивным) уровнях.

1.1. Просодия является необходимым средством связанности и расчлененности спонтанного высказывания, что позволяет языку выполнять основную его функцию — коммуникативную. Важнейшими просодическими характеристиками, обеспечивающими связность и расчлененность спонтанного сообщения являются: пауза, тональная и акцентно-ритмическая структуры.

1.2. Пауза — основное средство членения и объединения вычленяемых единиц по степени их значимости в речевом потоке. Особенностью разговорной речи является наличие в ней пауз колебания. Они выполняют важную функцию связи, объединяя отдельные элементы фразы или текста в единое целое. Паузам колебания принадлежит также функция контроля над содержанием сообщения (неправильное начало фраз, повторы, самоисправления).

1.3. Изучение дистрибуции пауз и их длительности подтвердило положение о том, что в спонтанной речи вычленение фразы как основной коммуникативной единицы связано со значительными трудностями, так как фраза часто является частью более крупной единицы — фразы-высказывания (сверхфразового единства).

1.4. Важнейшим просодическим средством связанности и расчлененности спонтанных текстов является тональная структура составляющих их единиц. Так, высокая частотность реализации интонации незавершенности (*continuation*) в конце акцентных единиц свидетельствует о более тесной связи их внутри фразы, а в конце неконечных фраз — о том, что эти фразы являются частью более сложной семантико-просодической единицы — фразы-высказывания (сверхфразового единства). Вместе с тем в разговорной речи имеет место тенденция выделения акцентных единиц, их разграничения посредством реализации в них интонации завершенности (*finalité*).

1.5. Своеобразие акцентно-ритмической структуры разговорной речи проявляется в реализации слоговой выделенности внутри акцентных единиц и ударения в конце их. Об этом свидетельствует наличие в спонтанной речи двухвершинных ритмических структур (выделенность начала и конца акцентных единиц), меньшая выделенность конечного ударного слога акцентных единиц, а также акцентное выделение служебных слов, представляющих собой опорные точки для поддержания ритмико-интонационного контура всего высказывания.

2. Просодическая организация разговорной речи непосредственно связана с передачей смысла высказывания. Просодические средства объединяют или членят непрерывный речевой поток таким образом, чтобы облегчить восприятие смысла и способствовать его адекватному восприятию. Они могут не только уточнить, расширить, но и изменить смысл высказывания. Так, в зависимости от просодического членения фраза приобретает иной смысл (*un endroit/ bénit des dieux sans voitures//; un endroit/ bénit des dieux/ sans voitures//*) или различно интерпретируется слушающим (*programme/ eau/ mer/ soleil/ eau/ bains//; programme aux mères/ soleil au bain//*).

3. Одной из особенностей разговорной речи является ее эмоциональная окрашенность, экспрессивность. Важнейшим средством выражения различных экспрессивных оттенков служат тональные модификации, чрезмерное удлинение конечных слогов, наличие слов-усилителей, несущих эмоциональную нагрузку и задающих определенный эмоциональный тон всему высказыванию.

4. Разговорная речь представляет собой речевую среду, в которой в полной мере проявляется полифункциональность просодических средств, своеобразие их структурных комбинаций, значи-

тельный диапазон их вариативности. ③

Основные положения диссертации опубликованы в следующих работах:

1. Батура С.Ф. К вопросу об исследовании интонации устной речи. - В кн.: Романское и германское языкознание. Вып. 2. Минск, 1977, с.181 - 189.

2. Батура С.Ф. О темпоральных и частотных характеристиках в речи спонтанной и в речи прочитанной. - В кн.: Романское и германское языкознание. Вып. I. Минск, 1977, с. 10-25.

3. Батура С.Ф. О просодических характеристиках современной разговорной речи (экспериментально-фонетическое исследование на материале французского языка). Мин.гос.пед.ин-т иностр. яз. Минск, 1982. - 18 с. Рукопись деп. в ИНИОН АН СССР № II765 от 07.12.82.

Батура

Светлана Филипповна Батура

ПРОСОДИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СОВРЕМЕННОЙ
ФРАНЦУЗСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ
(экспериментально-фонетическое исследование)

Специальность 10.02.05 – романские языки

А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Подписано к печати 16.01.84г. Формат бумаги 60 x 84 1/16.

Печать офсетная. Печ.л. 1,3. Уч.-изд.л. 0,7. Зак. 6.

Тир. 100 экз. Бесплатно. Отпечатано на ротапринте Минского
государственного педагогического института иностранных языков.
Минск, Захарова, 21.